



詳しく見る方法 How to see details.






 4月からルールが変わります。自転車の交通ルールを守らなかった時には、お金を支払わないといけません。

P8



 Starting in April, fines will be imposed for bicycle traffic violations.


 À partir de Abril as regras de trânsito para ciclistas terão mudanças significativas e serão aplicadas multas sobre as infrações.



 Bắt đầu từ tháng Tư, các hành vi vi phạm luật giao thông xe đạp sẽ bị phạt tiền.


 Simula Abril, ipapataw na ang mga multa para sa mga paglabag sa trapiko gamit ang bisikleta.



 从4月起，对自行车交通违法行为将处以罚款。


 3月25日(水曜日)から4月12日(日曜日)まで新城さくらまつりが桜淵公園で行われます。

P11



 The Shinshiro Cherry Blossom Festival will be held at Sakurabuchi Park from Wednesday, March 25 to Sunday, April 12.


 Do dia 25(quar) de Março ao dia 12(dom) de Abril, acontecerá o Festival das Cerejeiras no Parque Sakurabuchi de Shinshiro.



 Lễ hội hoa anh đào Shinshiro sẽ được tổ chức tại công viên Sakurabuchi từ thứ Tư, ngày 25 tháng 3 đến Chủ nhật, ngày 12 tháng 4.



 Ang Shinshiro Sakura Festival ay gaganapin sa Sakurabuchi Park mula Miyerkules, ika-25 ng Marso hanggang Linggo, ika-12 ng Abril.



 3月25日(星期三)至4月12日(星期日)，新城樱花节将在樱渊公园举行。



 3月14日(土曜日)にクッキング教室があります。参加したい人は2月27日までに申し込みをしてください。

P12



 A cooking class will be held on Saturday, March 14th. Please register by February 27th.


 Dia 14(sab) de Março, será realizado uma aula de culinária. Inscrições até o dia 27 de Fevereiro.


 Lớp học nấu ăn sẽ được tổ chức vào thứ Bảy, ngày 14 tháng 3. Vui lòng đăng ký trước ngày 27 tháng 2.



 Ang klase sa pagluluto ay gaganapin sa Sabado, ika-14 ng Marso. Mangyaring magparehistro bago ang ika-27 ng Pebrero.



 烹饪教室将于3月14日(星期六)举办。请于2月27日前报名。



 新城市から物価高対応子育て応援手当(特別なお金。子どもひとりにつき20,000円)がもらえます。

P13


 A child-rearing support allowance to counter high prices (¥20,000 per child) will be provided.


 Será entregue (20.000 yenes por criança), para ajudar em relação ao aumento dos preços.


 Sẽ có khoản trợ cấp nuôi con để đối phó với giá cả leo thang (20.000 yên/trẻ em).


 Magkakaloob ng suporta sa pagpapalaki ng bata upang matugunan ang tumataas na presyo (20,000 yen bawat bata).


 将发放应对物价高涨的育儿支援津贴(每名儿童2万元)。



## 3月の相談

相談名	相談内容(例)	と き	と ころ	申し込み・問い合わせ
家庭児童相談	家庭内、児童に関する相談など	毎週月～金曜日 9:00～15:00 臨床心理士の相談は要予約	市役所1階	こども家庭センター (TEL22-9918)
親子心理相談	こども園、小学校に通うお子さんの発達相談など	3/11(水)9:30、13:30 (各50分程度、要予約)	市役所1階	こども家庭センター (TEL23-7621)
教 育 相 談	いじめ、不登校など小・中学校に関する悩み	毎週月～金曜日 9:00～17:00(要予約)	市役所4階	学校教育課 (TEL23-7607)
一般健康相談	健康に関する相談、健診結果の説明など	3/2(月) 9:00～11:00(要予約)	新城保健センター	健康課 (TEL23-8551)
臨床心理士による こころの健康相談	こころの健康、病気に関する相談(家族相談も可)	3/3(火) 9:00～11:15(要予約)	新城保健センター	健康課 (TEL23-8551)
精神科医による こころの健康相談	気分が落ち込む、眠れない、お酒を飲みすぎてしまうなどの心の不調相談(家族からの相談も可)	3/13(金) 13:30～15:30 (要予約)	新城保健所 相談室	新城保健所 地域保健・こころの健康 推進グループ (TEL22-2205)
年 金 相 談	未支給年金の請求、老齢年金の請求など年金について全般	3/24(火) 10:00～12:00 ※年金の代理請求は委任状必要	市役所1階	保険医療課 (TEL23-7625) 豊川年金事務所(要予約) (TEL0533-89-4042)
介護なんでも相談	介護に関する不安や悩み	3/16(月)9:00～11:30 (要予約)	新城市地域 包括支援センター (しんしろ福祉会館内)	新城市地域包括支援センター (TEL23-6810)
人権行政相談	・パワハラ、セクハラ ・日常生活の問題 ・行政手続きやクレーム など	3/10(火)13:00～16:00	勤労青少年ホーム	市民課 (TEL23-7628)
		3/18(水)13:00～16:00	市民センターほうらい	
		3/5(木)13:00～16:00	つくで交流館	
事業承継個別相談	事業引継ぎ相談、事業承継計画作成支援	3/25(水) 10:00～、11:30～(要予約)	勤労青少年ホーム	産業政策課 (TEL23-7634)
消費生活相談	架空請求詐欺、クーリングオフ、訪問販売など	◆対面相談 火曜日9:00～16:30 ◆ビデオ通話相談 月、水、木、金曜日9:00～16:30 ※12:00～13:00は休憩(共通)	市役所2階 消費生活 新城相談室	消費者ホットライン (TEL188)
勤労者生活相談	職場の雇用、賃金など	3/18(水) 10:00～16:00 ※12:00～13:00は休憩	勤労青少年ホーム	産業政策課 (TEL23-7634)
新城おしごと室 相談	地域キャリアコーディネーターによる、仕事とキャリアの個別相談	3/4(水)、18日(水) 10:00～12:00、13:00～15:00(要予約)	新城市雇用創造協議会 (新城市商工会館内)	なないろばなな (TEL25-7155)
司法書士による 登記法律相談	不動産登記、空き家に関する困りごと	3/12(木)10:00～12:00 ※3/9(月)正午までに要予約	勤労青少年ホーム	市民課 (TEL23-7628)



### 編集後記

数年ぶりに成人式の取材に行きました。会場には花束を持った人がたくさんいました。私が成人式をしたときは花束を持っている人は誰もいなかったの、何用の花束なんだろうと不思議でした。後から聞くと新成人からお世話になった両親へ渡したり、両親や恋人から新成人へお祝いとして渡したりするそうです。とても素敵な文化だなと思いました。

